

የባለጉዳይ መረጃ ቅጽ / Asiakastietolomake

① የፊንላንድ ኢሚግሬሽን አገልግሎት ከማንነትዎ ጋር የተያያዙ መረጃዎችን ማግኘት ይፈልጋል። ስለሆነም ይህንን ቅጽ የሚከተሉትን መረጃዎች ማላትም፣ የጋብቻ ሁኔታ፣ የመኖሪያ ቦታ፣ እና ስለቤተሰብዎ መረጃ፣ ለማግኘት እንጠቀማለን። ይህን ቅጽ ሞልተው ከሚደረግልዎ ቃለ መጠይቅ በፊት ወደ ኢሚግሬሽን ቢሮ ቢልኩ የማመልከቻዎን ሂደት ያፋጥናሉ፣ የጥገኝነት ቃለ መጠይቁንም ያሳጥሩታል።

ቅጹን በአፍ መፍቻ ቋንቋዎ ይሙሉ። ከፈለጉ ቅጹን በፊንሽ ቋንቋ መሙላት ይችላሉ። መልስዎን በላቲን ፊደል ይጻፉ። በቅጹ ላይ ለሚጠየቁት ጥያቄ መልሱን ካላወቁ ባዶውን ይተውት። ምክንያቱም የፊንላንድ የስደተኞች አገልግሎት ሰራተኞች በቃለ መጠይቁ ወቅት የጎደለውን መረጃ ይጠይቃሉ።

① **Maahanmuuttovirasto selvittää henkilöllisyytesi liittyvät tiedot. Kun täytät tämän lomakkeen ja lähetät sen Maahanmuuttovirastoon ennen puhutteluasi, nopeutat hakemuksesi käsittelyä ja lyhennät turvapaikkapuhuttelusi.**

Täytä lomake äidinkielläsi. Jos haluat, voit täyttää lomakkeen suomeksi. Kirjoita vastauksesi latinalaisilla aakkosilla. Jos et tiedä vastausta jonkin kentan kysymykseen, jätä se tyhjäksi. Maahanmuuttoviraston työntekijä kysyy puuttuvat tiedot puhuttelussa.

1. የባለጉዳይ መረጃ / Asiakastiedot

1.1 የባለጉዳይ ቁጥር / Asiakasnumero	የባለጉዳይ ቁጥር / Asiakasnumero ① የባለጉዳይ ቁጥሩን መቀበያ ማእከሉ በሚሰጠው የባለጉዳይ መታወቂያ ካርድ ላይ “asiakasnumero” ስር ማግኘት ይችላሉ። Löydät asiakasnumeron vastaanottokeskuksen asiakaskortista kohdasta ‘asiakasnumero’.	
1.2 የግል መረጃ / Henkilötiedot	የአዝማድ ስም / Sukunimi ① የአዝማድ ስም ከሌሎች የአባትና የእያት ስም ይጻፉ። Jos sinulla ei ole sukunimeä, merkitse isän ja isoisän nimet.	
	የግል ስም ስም(ሞች) / Etunimi/etunimet	
	ስልክ ቁጥር / Puhelinnumero	የኢሜል አድራሻ / Sähköpostiosoite
	የማህበራዊ ሚዲያ መጠቀም መለያዎን፣ ለምሳሌ፡ የፌስቡክ፣ የእንስታግራም፣ የቲክቶክ፣ የተጠቃሚ መለያ ስምዎን ይጻፉ። Sosiaalisen median käyttäjätiliisi, esimerkiksi Facebook, Instagram ja TikTok. Merkitse käyttäjätiliisi nimi.	



2. የጋብቻ ሁኔታ እና የመኖሪያ ቦታ / Sivillisääty ja asuinpaikka

2.1 የጋብቻ ሁኔታ / Sivillisääty	የጋብቻ ሁኔታዎን ያመልክቱ። Merkitse, mikä on siviilisäätyysi. ☐ ያለገባች / ያለገባ / Naimaton ☐ ያገባች / ያገባ / Naimisissa ጋብቻው የተመዘገበበት ቀን (ቀን - ወር - ዓም) Avoliiton rekisteröinnin päivämäärä (pp.kk.vvvv) _____ ጋብቻው የተመዘገበበት አገር Avoliiton rekisteröintivaltio _____ ☐ ተመሳሳይ ጾታ ባላቸው ሁለት ሰዎች መካከል የተመዘገበ ጋብቻ Kahden samaa sukupuolta olevan rekisteröity parisuhde የተመዘገበበት ቀን (ቀን - ወር - ዓም።) Rekisteröinnin päivämäärä (pp.kk.vvvv) _____ የተመዘገበበት አገር Rekisteröintivaltio _____ ☐ አብሮ መኖር / Avoliitossa ☐ የተፋቱ / Eronnut ☐ መበለት / Leski														
2.2 መኖሪያ ቦታ / Asuinpaikka	በህይወት ዘመንዎ በትውልድ ሀገርዎ ውስጥ የኖሩባቸውን ቦታዎች፣ በተቻለዎ መጠን ከመቼ እስከ መቼ ይት እንደኖሩ በማስታወስ ግዜና ቦታዉን ይጥቀሱ። ① በአገርዎ ውስጥ የኖሩባቸውን ቦታዎች ሁሉ ምልክት ያድርጉ። Missä kaikissa paikoissa kotimaassasi olet asunut elämäsi aikana? Merkitse ajankohdat niin hyvin kuin muistat. ① Merkitse kaikki paikat, joissa olet kotimaassasi asunut. <table><thead><tr><th>አካባቢ / Paikkakunta</th><th>ቀን (ቀን - ወር - ዓም) / Ajankohta (pp.kk.vvvv)</th></tr></thead><tbody><tr><td> </td><td> </td></tr><tr><td> </td><td> </td></tr><tr><td> </td><td> </td></tr><tr><td> </td><td> </td></tr><tr><td> </td><td> </td></tr><tr><td> </td><td> </td></tr></tbody></table> በአገርዎ የመጨረሻ ቋሚ የመኖሪያ ቦታዎ ይት እንደነበር፣ ትክክለኛውን አድራሻ ይጥቀሱ። Mikä oli viimeisin pysyvä asuinpaikkasi kotimaassasi? Kerro tarkka osoite. ይህ በአገርዎ ውስጥ በሕዝብ መዝገብ ውስጥ የተመዘገበ የመኖሪያዎ አፈሪላዊ ቦታ ነው። ይህ አድራሻ በአገርዎ ውስጥ በህዝብ ስርዓተ ምዝገባ ቤት የተመዘገቡበት አፈሪላዊ አድራሻዎ ነው ወይ? Onko tämä virallinen, väestökirjanpitoon rekisteröity asuinpaikkasi kotimaassasi? ☐ አዎ / Kyllä ☐ አላውቅም / En tiedä ☐ አይደለም። በሕዝብ መዝገብ ውስጥ የተመዘገበው የመኖሪያ ቦታዬ፡ _____ Ei, väestökirjanpitoon merkitty asuinpaikkani on: _____	አካባቢ / Paikkakunta	ቀን (ቀን - ወር - ዓም) / Ajankohta (pp.kk.vvvv)												
አካባቢ / Paikkakunta	ቀን (ቀን - ወር - ዓም) / Ajankohta (pp.kk.vvvv)														



መጽ ነው ከአገርዎ የወጡት? ከአገርዎ የወጡበትን ቀን ይጥቀሱ (ቀን - ወር - ዓ.ም.)
Milloin lähdit pois kotimaastasi? Merkitse päivämäärä (pp.kk.vvvv).

_____ . _____ . _____

3. የቤተሰብ አባላት መረጃ / Perheenjäsenten tiedot

① በመቀጠል የቤተሰብዎን መረጃ፣ ማለትም፡ የትዳር ዳደሩ፣ የልጆችን፣ የወላጆችን፣ የእህቶችን፣ እና የወንድሞችን የግል መረጃ ያመልክቱ። እርስዎ የሚያውቁትን ትክክለኛ የግል መረጃዎች ይጥቀሱ። ትክክለኛውን የቤተሰብ አባላት የልደት ቀን ካላወቁ የተወለዱበትን ዓመተ ምህረት ይጥቀሱ። ሆኖም የቤተሰቡን አባል ዕድሜ የማያውቁ ከሆነ “አላውቅም” ብለው ይጻፉ።

① **Merkitse seuraavaksi tiedot perheestäsi: puolison, lasten, vanhempien ja sisarusten henkilötiedot.**
Merkitse henkilötiedot niin tarkkaan kuin tiedät ne. Jos et tiedä perheenjäsenen tarkkaa syntymäpäivää, merkitse syntymävuosi. Jos et tiedä lainkaan perheenjäsenesi ikää, merkitse 'en tiedä'.
Jos lomakkeessa ei ole riittävästi tilaa perheenjäsenesi tiedoille, merkitse tiedot muista perheenjäsenistäsi lomakkeen kääntöpuolelle. Kirjoita nämä tiedot latinalaisin aakkosin.

3.1 የትዳር ዳደሩ / Puoliso

የአዝማሮ ስም ① ወይም የአባት እና የእያት ስም። Sukunimi ① Tai isän ja isoisän nimet.	የግል ስም ስም(ሞች) Etunimi/etunimet	ጾታ Sukupuoli	የልደት ቀን Syntymäaika	ዜግነት Kansalaisuus	አሁን የሚኖሩበት ቦታ Nykyinen asuinpaikka
		☐ ሴት / Nainen ☐ ወንድ / Mies	____ . ____ . ____ ☐ አላውቅም / En tiedä ☐ ሞተዋል / Kuollut		

3.2 ልጆች / Lapset

የአዝማሮ ስም ① ወይም የአባት እና የእያት ስም። Sukunimi ① Tai isän ja isoisän nimet.	የግል ስም ስም(ሞች) Etunimi/etunimet	ጾታ Sukupuoli	የልደት ቀን Syntymäaika	ዜግነት Kansalaisuus
		☐ ሴት / Nainen ☐ ወንድ / Mies	____ . ____ . ____ ☐ አላውቅም / En tiedä ☐ ሞተዋል / Kuollut	
		☐ ሴት / Nainen ☐ ወንድ / Mies	____ . ____ . ____ ☐ አላውቅም / En tiedä ☐ ሞተዋል / Kuollut	
		☐ ሴት / Nainen ☐ ወንድ / Mies	____ . ____ . ____ ☐ አላውቅም / En tiedä ☐ ሞተዋል / Kuollut	
		☐ ሴት / Nainen ☐ ወንድ / Mies	____ . ____ . ____ ☐ አላውቅም / En tiedä ☐ ሞተዋል / Kuollut	
		☐ ሴት / Nainen ☐ ወንድ / Mies	____ . ____ . ____ ☐ አላውቅም / En tiedä ☐ ሞተዋል / Kuollut	



		☐ ሴት/ Nainen ☐ ወንድ/ Mies	____ . ____ . ____ . ____ . ____ . ____ . ☐ አለውቅም / En tiedä ☐ ሞተዋል/ Kuollut	
		☐ ሴት/ Nainen ☐ ወንድ/ Mies	____ . ____ . ____ . ____ . ____ . ____ . ☐ አለውቅም / En tiedä ☐ ሞተዋል/ Kuollut	
		☐ ሴት/ Nainen ☐ ወንድ/ Mies	____ . ____ . ____ . ____ . ____ . ____ . ☐ አለውቅም / En tiedä ☐ ሞተዋል/ Kuollut	

3.3 ወላጆች/ Vanhemmat

	የአዝማራ ስም ① ወይም የአባት እና የአያት ስም። Sukunimi ① Tai isän ja isoisän nimet.	የግል ስም ስም(ሞች) Etunimi/etunimet	የልደት ቀን Syntymäaika	ዜግነት Kansalaisuus
እናት Äiti			____ . ____ . ____ . ____ . ____ . ____ . ☐ አለውቅም / En tiedä ☐ ሞተዋል/ Kuollut	
አባት Isä			____ . ____ . ____ . ____ . ____ . ____ . ☐ አለውቅም / En tiedä ☐ ሞተዋል/ Kuollut	

3.4 እህቶችና ወንድሞች / Sisarukset

የአዝማራ ስም ① ወይም የአባት እና የአያት ስም። Sukunimi ① Tai isän ja isoisän nimet.	የግል ስም ስም(ሞች) Etunimi/etunimet	ጾታ Sukupuoli	የልደት ቀን Syntymäaika	ዜግነት Kansalaisuus
		☐ ሴት/ Nainen ☐ ወንድ/ Mies	____ . ____ . ____ . ____ . ____ . ____ . ☐ አለውቅም / En tiedä ☐ ሞተዋል/ Kuollut	
		☐ ሴት/ Nainen ☐ ወንድ/ Mies	____ . ____ . ____ . ____ . ____ . ____ . ☐ አለውቅም / En tiedä ☐ ሞተዋል/ Kuollut	
		☐ ሴት/ Nainen ☐ ወንድ/ Mies	____ . ____ . ____ . ____ . ____ . ____ . ☐ አለውቅም / En tiedä ☐ ሞተዋል/ Kuollut	
		☐ ሴት/ Nainen ☐ ወንድ/ Mies	____ . ____ . ____ . ____ . ____ . ____ . ☐ አለውቅም / En tiedä ☐ ሞተዋል/ Kuollut	
		☐ ሴት/ Nainen ☐ ወንድ/ Mies	____ . ____ . ____ . ____ . ____ . ____ . ☐ አለውቅም / En tiedä ☐ ሞተዋል/ Kuollut	
		☐ ሴት/ Nainen ☐ ወንድ/ Mies	____ . ____ . ____ . ____ . ____ . ____ . ☐ አለውቅም / En tiedä ☐ ሞተዋል/ Kuollut	



		☐ ሴት / Nainen ☐ ወንድ / Mies	☐ አላውቅም / En tiedä ☐ ሞተዋል / Kuollut	
		☐ ሴት / Nainen ☐ ወንድ / Mies	☐ አላውቅም / En tiedä ☐ ሞተዋል / Kuollut	

4. የግል መረጃ አያያዝ / Henkilötietojen käsittely

UMA ስርዓት / UMA- järjestelmä	በዚህ ቅጽ ላይ የቀረቡት መረጃ በኢሚግሬሽን ጽሕፈት ቤት አሌክሳንደርኒክስ የጉዳዮች አያያዝ ማቀነባበሪያ ሥርዓት (ዑምዓ) ውስጥ ይከማቻል። የዑምዓ ቅንብር በውጪ ዜጎች ህግ እና በዜግነት ህግ መሰረት ጉዳዮችን ለማቀናበር፣ ውሳኔ ለመስጠት እና ለመቆጣጠር ያገለግላል። ከጉዳይዎ ሂደት ጋር ተያያዥነት ያላቸው ሰነዶች በዑምዓ ስርዓት ውስጥ ይቀመጣሉ ወይም አርካይቭ ይደረጋሉ። ስለግል መረጃዎ አያያዝ እንዲሁም ከሂደቱ ጋር ተያያዥ ስለሆኑ መብቶችዎ በድረ ገጻችን migri.fi/tietosuoja ላይ የበለጠ እንገናኝዎታላን። ከፈለጉ ማመልከቻዎን በሚያስገቡበት ጊዜ የወረቀት መግለጫ ይሰጥታል። Tällä lomakkeella antamasi tiedot tallennetaan Maahanmuuttoviraston sähköiseen asiankäsittelyjärjestelmään (UMA). UMA-järjestelmää käytetään ulkomaalaislain ja kansalaisuuslain mukaisten asioiden käsittelyyn, päätöksentekoon ja valvontaan. UMA-järjestelmään arkistoidaan asiiasi käsittelyyn liittyvät asiakirjat. Kerromme tarkemmin sinulle henkilötietojesi käsittelystä ja käsittelyyn liittyvistä oikeuksistasi verkkosivullamme migri.fi/tietosuoja. Halutessasi saat paperisen selosteen, kun jätät hakemuksesi.
--	---

5. ቀን እና ፊርማ / Päiväys ja allekirjoitus

በቅጹ ላይ የሰጡት መረጃ ትክክል መሆኑን በፊርማዬ አረጋግጣለሁ። የውሸት የግል መረጃ እና የውሸት የጽሁፍ የጽሁፍ መረጃዎችን ለባለስልጣኖች መስጠት በፊንላንድ በህግ የሚያስቀጣ መሆኑን አውቃለሁ። Vakuutan allekirjoituksellani lomakkeessa antamani tiedot oikeiksi. Tiedän, että väärän henkilötiedon ja väärän kirjallisen todistuksen antaminen viranomaisille on Suomessa lain mukaan rangaistava teko.	
ቀን እና ቦታ / Päivämäärä ja paikka	ፊርማ / Allekirjoitus
	የስሙ ማብራሪያ / Nimen selvennys ① ስምዎን በትልቅ ፊደላት ይጻፉ። Kirjoita nimesi isoin kirjaimin.